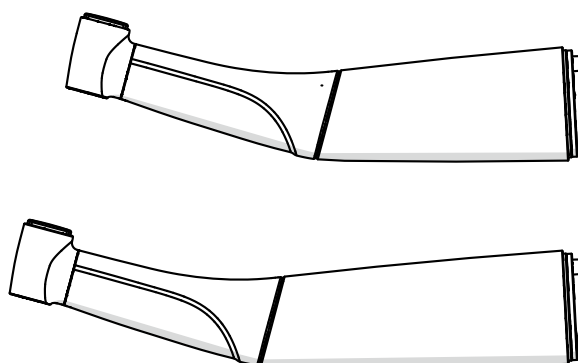


T1 Energo / T1 Energo S T2 Energo / T3 Energo

Návod k použití

Český



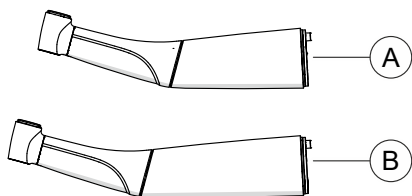
Obsah

1	Všeobecně	4
1.1	Kontaktní informace	5
1.2	Struktura dokumentu	6
1.2.1	Označení pokynů	6
1.2.2	Formátování a značky	6
1.2.3	Použité zkratky/kódy	6
2	Bezpečnostní pokyny	7
3	Technický popis.....	9
3.1	Účel	9
3.2	Princip fungování.....	9
3.3	Konstrukce T1 / T2 / T3 Energo	9
3.4	Technické údaje	10
3.5	Popisky na výrobku	11
3.6	Normy a schválení.....	11
4	Příprava.....	12
4.1	První použití a delší odstávky.....	12
4.2	Před začátkem pracovního dne.....	12
4.3	Před každým pacientem.....	12
5	Obsluha	13
5.1	Výměna nástroje	13
5.2	Nasazení a sejmутí preparačních nástrojů.....	14
6	Ošetření po úkonu.....	15
6.1	Po každém úkonu.....	15
6.2	Na konci pracovního dne.....	15
7	Obnova.....	16
7.1	Provedení předběžné dezinfekce stomatologické soupravy	16
7.2	Strojové čištění a dezinfekce	16
7.2.1	... pomocí DAC Universal.....	16
7.2.2	... pomocí čisticího a dezinfekčního přístroje	16
7.3	Ruční čištění pomocí kartáčku	17
7.4	Ruční ošetření	18
7.4.1	Ruční ošetření mechaniky	18
7.4.2	Ošetření tlačítkového upínacího pouzdra	19

7.4.3	Čištění otvoru trysky chladicího spreje	19
7.4.4	Čištění povrchu světlovodu	20
7.5	Sterilizace	20
8	Údržba	21
8.1	Kontrola upínacího systému FG	21
9	Náhradní díly a spotřební materiál	22
10	Likvidace	23

1 Všeobecně

Rozsah platnosti návodu k použití



Než začnete...

Tento návod k použití platí pro následující nástroje:

- T1 Energo S; S = short, krátký nástroj (A)
- T1 Energo (B)
- T2 Energo (B)
- T3 Energo (B)

Označení T1 / T2 / T3 Energo se v následujícím textu vztahuje na všechny výše uvedené výrobky.

⚠ POZOR! Nebezpečí úrazu!

1. Před použitím T1 / T2 / T3 Energo si přečtěte návod k použití.
2. T1 / T2 / T3 Energo používejte pouze pro aplikace, které jsou popsány v návodu k použití.
3. Dodržujte hygienické předpisy, bezpečnostní předpisy a předpisy na ochranu zdraví při práci platné pro T1 / T2 / T3 Energo ve vaší zemi.

Uschování dokumentů

Návod k použití uschovejte tak, abyste jej měli vždy po ruce, pokud vy nebo jiný uživatel budete později potřebovat nějaké informace. Návod k použití si uložte do počítače nebo si jej vytiskněte.

V případě prodeje se ujistěte, že je k přístroji přiložen návod k použití v tištěné podobě nebo na elektronickém nosiči dat, aby se nový majitel mohl seznámit s funkčním principem a uvedenými výstražnými a bezpečnostními pokyny.

„Centrum pro stahování“ technické dokumentace

Na adrese www.dentsplysirona.com/ifu jsme zřídili „Centrum pro stahování“ technické dokumentace. Zde si můžete stáhnout tento návod k použití i další dokumenty. Pokud si budete přát návod k použití, resp. uživatelskou příručku v tištěné podobě, vyplňte prosím webový formulář. Rádi vám pak vytištěný exemplář zašleme zdarma.

„Customer Support Portal“

Další informace o produktu, výuková videa a další tipy pro svépomoc jsou k dispozici na „Portálu zákaznické podpory“ na adrese www.dentsplysirona.com/csp.

Nápověda

Pokud i přes pečlivé prostudování tohoto technického dokumentu a informací na „Portálu zákaznické podpory“ potřebujete ještě pomoci, obraťte se na příslušný Dentaldepot.

Cílová skupina

Výrobek T1 / T2 / T3 Energo je určen výhradně pro používání odborným stomatologickým personálem na dentálním pracovišti nebo v laboratoři. Výrobky T1 / T2 / T3 Energo splňují požadavky normy EN ISO 14457.

⚠ **POZOR! Nebezpečí úrazu!** Přístroje smí obsluhovat pouze vyškolený personál.

Určený účel použití

Určeným účelem použití násadců a kolének je přenos točivého momentu z dentálního motoru na dentální nástroj (např. vrták), který používají zubní lékaři ve stomatologických ordinacích a laboratořích.

Kontraindikace

Žádné

Ohlašovací povinnost

Všechny závažné nežádoucí příhody, ke kterým dojde v souvislosti s prostředkem, neprodleně nahlase výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel a/nebo pacient usazen.

1.1 Kontaktní informace

Dentsply Sirona Produktový servis

Registrujte se, abyste mohli provést registraci zařízení a zadávat servisní poptávky:

<https://dentsplysirona.service-pacemaker.com/>

Adresa výrobce



SIRONA Dental Systems GmbH

Fabrikstraße 31

64625 Bensheim

Německo

Tel.: +49 (0) 6251/16-0

Fax: +49 (0) 6251/16-2591

E-mail: contact@dentsplysirona.com

www.dentsplysirona.com

Zástupce pro Švýcarsko



Maillefer Instruments Holding Sàrl

Chemin du verger 3

1338 Ballaigues

Švýcarsko

Zástupce pro Spojené království



Dentsply IH Limited

Brunel Way

Stonehouse

Gloucestershire

GL10 3GB

Spojené království

1.2 Struktura dokumentu

1.2.1 Označení pokynů

Výstražné pokyny

- > Dodržujte výstražné pokyny, aby nedošlo ke zranění osob.

Výstražné pokyny jsou označeny takto:

⚠ **NEBEZPEČÍ!** označuje nebezpečí, které **vede** k usmrcení nebo vážnému zranění, pokud nebezpečné situaci nezabráníte.

⚠ **VAROVÁNÍ!** označuje nebezpečí, které **může vést** k usmrcení nebo vážnému zranění, pokud se nevyloučí.

⚠ **POZOR!** označuje nebezpečí, které **může vést** ke zranění, pokud nebezpečné situaci nezabráníte.

Pokyny pro používání nástroje

- > Pokyny pro používání nástroje dodržujte, aby se zabránilo škodám na majetku a dalším výdajům.

Pokyny pro používání nástroje jsou označeny takto:

POZOR! označuje opatření k zabránění škodám na majetku.

DŮLEŽITÉ: označuje důležité informace a informace k eliminaci vícenákladů.

Tip: označuje informace k usnadnění práce.

1.2.2 Formátování a značky

Formátování a značky používané v tomto dokumentu mají tento význam:

✓ Podmínka 1. První krok postupu 2. Druhý krok postupu nebo > Alternativní postup ↪ Výsledek > Jednotlivý krok postupu	Označuje sled postupu s podmínkou a výsledkem.
Použití formátování a značek [→ 6].	Označuje odkaz na jiné místo v textu a uvádí číslo příslušné stránky.
• Výčet	Označuje výčet.

1.2.3 Použité zkratky/kódy

FG	Vrtací nástroj Friction Grip
CA	Vrtací nástroj pro kolénkový násadec
HP	Vrtací nástroj pro přímý násadec

2 Bezpečnostní pokyny

Povinnosti uživatele

Chraňte sebe, pacienta a třetí osoby před riziky. Proto dodržujte bezpečnostní pokyny, použití k určenému účelu, platné hygienické předpisy, ustanovení o bezpečnosti práce a ochraně zdraví při práci.

Jak předejít přenosu infekce a křížové kontaminaci

▲ POZOR! Nebezpečí kontaminace!

Předcházejte přenosu infekce a křížové kontaminaci mezi pacienty, uživateli a třetími osobami.

Před prvním použitím / po každém zákroku se výrobek a součásti jeho příslušenství musejí obnovit, viz kapitola „Obnova“.

Přijměte vhodná hygienická opatření, používejte například ochranné rukavice.

Filtrovaná voda

▲ POZOR! Nebezpečí popálení! Používejte jen filtrovanou vodu (< 50 µm).

Vystupující chladicí vzduch

POZOR! Vystupující chladicí vzduch na spojce motorku musí mít průtok 1,5–10 l/min.

Dostatečné chlazení

▲ POZOR! Nebezpečí popálení! Nedostatečné chlazení má za následek přehřátí preparovaného místa a vede k poškození zuboviny. Ujistěte se, že průtok vody je ≥ 50 ml/min.

Zahřívání nástrojové hlavy

▲ POZOR! Nebezpečí popálení! Závada na nástroji může vést k zahřátí v oblasti nástrojové hlavy.

▲ POZOR! Nebezpečí popálení! Poškozený či nesprávný preparační nástroj (preparační nástroj mimo specifikaci) může vést k zahřátí v oblasti nástrojové hlavy.

Používejte pouze nepoškozené preparační nástroje popsané v kapitole „Technické údaje [→ 10]“.

Poškození následkem pádu

POZOR! Následkem pádu nástroje může dojít k jeho poškození. Po pádu proto zkontrolujte, zda nástroj funguje správně.

Závada nebo poškození

▲ POZOR! Nebezpečí úrazu/popálení! V případě jakékoli závady / nápadných nebo neobvyklých zvuků / poškození okamžitě přestaňte výrobek používat a uvědomte distributora nebo výrobce.

Oprava

▲ POZOR! Nebezpečí popálení!

Nástroj **neopravujte** sami.

V důsledku neodborně provedených oprav nelze zaručit bezpečný provoz. **Obraťte na distributora / výrobce.**

Pro Německo/Švýcarsko/Rakousko a BeNeLux platí:

Je-li váš kolénkový násadec, násadec, motorek nebo turbína vadná, můžete ji zaslat k opravě do Centra pro servis nástrojů společnosti Dentsply Sirona. V tom případě jednoduše přejděte na formulář pro objednání opravy na stránce <https://www.dentsplysirona.com/de-de/kundenservice/instrumenten-service-center.html> a vyplňte jej.

Pro všechny ostatní země platí:

Obraťte na svého dodavatele dentálních zařízení.

Náhradní díly a příslušenství

⚠ POZOR! Nebezpečí úrazu! Používejte pouze originální díly od společnosti Dentsply Sirona nebo díly schválené společností Dentsply Sirona. U dílů, které nebyly schváleny společností Dentsply Sirona, **není** zaručen bezpečný provoz.

Záruka se nevztahuje na vadné výrobky, u nichž nebyly používány originální náhradní díly.

Provozní podmínky:

Teplota: +10 °C – +30 °C.

V případě dotazů se obraťte na svého distributora nebo na výrobce.

3 Technický popis

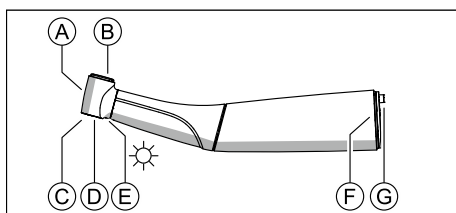
3.1 Účel

Nástroj přenáší hnací výkon a otáčky elektromotorku nebo pneumatického motorku na preparační nástroj.

3.2 Princip fungování

Převod nástroje ovlivňuje pracovní otáčky preparačního nástroje.

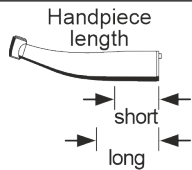
3.3 Konstrukce T1 / T2 / T3 Energo



A	Hlavička nástroje
B	Tlačítko
C	Výstup chladicího spreje
D	Otvor systému upínacích čelistí
E	Výstup světla – jen u T1 / T2 Energo
F	Barevné označení pro převod
G	Kluzný díl ISO (ISOslider)

3.4 Technické údaje

Kolénkový násadec

Model Energo	Osvětlovací funkce	Převodový poměr				
Model Energo	Osvětlovací funkce	Převodový poměr				ISO 3964  L = max. 31,8 mm M = max. 24,8 mm S = max. 22,8 mm
		1 : 5	1 : 1	5 : 1		
T1 Energo	X	X	X	X	dlouhý (long)	L, M, S
T1 Energo S	X	X	X	X	krátký (short)	S
T2 Energo	X	X	X	X	dlouhý (long)	L, M, S
T3 Energo	--	X	X	X	dlouhý (long)	L, M, S

Technické údaje pro všechny výrobky T1 / T2 / T3 Energo			
Převodový poměr	1 : 5	1 : 1	5 : 1
Barevné označení pro převod	Červená	Modrá	Zelená
Maximální otáčky motoru v min ⁻¹	40 000	40 000	40 000
Maximální pracovní otáčky v min ⁻¹	~ 200 000	~ 40 000	8 000
Upínací systém	FG	CA	CA
Vnitřkem vedená chladicí média	X	X	X
Zábrana zpětného nasávání	X	X	X
Nástrojová spojka	INTRAMatic LUX ISO 3964		

Preparační nástroj

		FG	CA
	Průměr stopky v mm	1,590–1,600	2,334–2,350
	Maximální celková délka v mm	25	34
	Maximální pracovní průměr v mm	2,1	-
	Délka vetknutí v mm	≥ 11	≥ 11
	Norma	ISO 1797, typ 3 ISO 2157	ISO 1797, typ 1

⚠ POZOR! Nebezpečí popálení! Poškozený či nesprávný preparační nástroj může vést k zahřátí v oblasti nástrojové hlavy. Používejte pouze nepoškozené výše popsané preparační nástroje.

Stomatologická souprava

	T1 / T2 / T3 Energo
Rozprašovaný vzduch: tlak v barech	2,7
Tlak rozprašované vody v barech	2,0
Maximální teplota vody v °C	40
Doporučený průtok vody v rozprašovači v ml/min	> 50

3.5 Popisky na výrobku



Tepelně
dezinfikovatelné



Sterilizovatelné
v parním
sterilizátoru
(autoklávu) při
předepsané
teplotě



Katalogové číslo



Sériové číslo



Datum výroby



Tento výrobek splňuje Nařízení (EU) 2017/745
o zdravotnických prostředcích v aktuálním znění.



Kód Data Matrix (zde: příklad)

Prvky Data Matrix kódu:

+E27659942770/\$\$+5192/16D20170309E

(A)

(B)

(C)

(D)

A Kód výrobce (zde: E276)

B Katalogové číslo (zde: 5994277)

C Sériové číslo (zde: 5192)

D Datum výroby (RRRRMMDD)

3.6 Normy a schválení



Tento výrobek nese označení CE v souladu s ustanoveními nařízení
Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 ze dne 5. dubna 2017 o
zdravotnických prostředcích.



Tento výrobek je zdravotnický prostředek.

4 Příprava

4.1 První použití a delší odstávky

- > Před uvedením do provozu nástroj a příslušenství očistěte a sterilizujte [→ 20].
- > Po delší přestávce v používání nástroj očistěte a ošetřete [→ 16].

4.2 Před začátkem pracovního dne

- > **⚠ POZOR! Nebezpečí kontaminace!** Vodní a vzduchové kanálky proplachujte po dobu 30 sekund.

4.3 Před každým pacientem

1. Vodní a vzduchové kanálky proplachujte po dobu 30 sekund.
2. Zastavte motor.
3. Nasadte nástroj až po zastavení motoru. [→ 13]
4. Zasuňte preparační nástroj [→ 14].
5. Nastavte dostatečné množství chladicí vody (> 50 ml/min).
6. Používejte jen filtrovanou vodu (< 50 µm).
7. Zkontrolujte, zda trysky nejsou ucpané nebo zda neobsahují usazeniny, např. vodní kámen, a v případě potřeby trysky vyčistěte [→ 19].
8. Zkontrolujte povrch světlovodu a podle potřeby jej vyčistěte. [→ 20]

5 Obsluha

⚠ **POZOR! Nebezpečí popálení!** Nedostatečné chlazení má za následek přehřátí preparovaného místa a vede k poškození zuboviny. Ujistěte se, že průtok vody je ≥ 50 ml/min.

⚠ **POZOR! Nebezpečí popálení!** Červeně označený kolénkový násadce používejte vždy s chladicím sprejem!

⚠ **POZOR! Nebezpečí popálení!** Když běží motorek, neodtahujte tvář pacienta pomocí kolénkového násadce! Nechtěně přitom aktivujete tlačítko a hrozí nebezpečí popálení sliznice dutiny ústní.

⚠ **POZOR! Nebezpečí popálení o tlačítko!** Tlačítka se dotýkejte pouze v klidovém stavu nástroje.

⚠ **POZOR! Nebezpečí popálení!** Použití a provozní data různých preparačních nástrojů naleznete v údajích výrobce.

5.1 Výměna nástroje

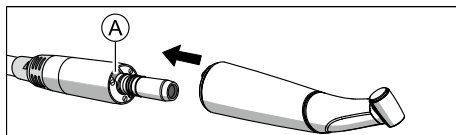
POZOR! Nástroj nasazujte, resp. snímejte pouze při vypnutém motoru.

POZOR! Nástroje s osvětlovací funkcí nepoužívejte na motoru bez osvětlovací funkce.

Nasazení nástroje

✓ Motor je v klidu.

1. Nasuňte nástroj až do zaskočení.
2. Používáte-li motorek se světelnou drážkou (A): pootáčejte nástrojem, dokud kluzný díl ISO nezaskočí.



Vyjmutí nástroje

✓ Motor je v klidu.

➤ Stáhněte nástroj. Netahejte přitom za přívodní hadici.

5.2 Nasazení a sejmutí preparačních nástrojů

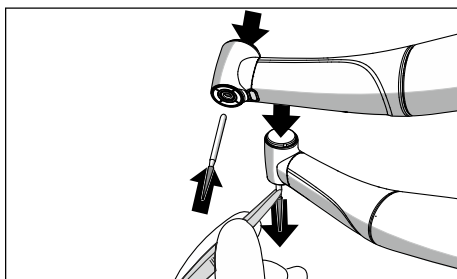
⚠ **POZOR! Nebezpečí popálení!** Dávejte pozor na to, aby tlačítko nebylo sevřené, a aby se proto během zákroku nestisklo.

⚠ **POZOR! Nebezpečí úrazu!** Používejte pouze ostré a nepoškozené preparační nástroje podle normy ISO 1797, které jsou vybavené kovovou stopkou.

⚠ **POZOR! Nebezpečí úrazu!** Povolený nebo povytažený preparační nástroj se může uvolnit nebo odlomit z hlavičky. Hrozí nebezpečí úrazu! Nástroj tedy používejte pouze tehdy, je-li preparační nástroj nejméně 10 mm hluboko příp. až nadoraz a je pevně upnutý.

⚠ **POZOR! Nebezpečí úrazu!** Používejte jen bezporuchové preparační nástroje, které odpovídají údajům výrobce. Během preparace také dodržujte otáčky doporučené výrobcem.

Nasazení preparačního nástroje Friction Grip (FG)

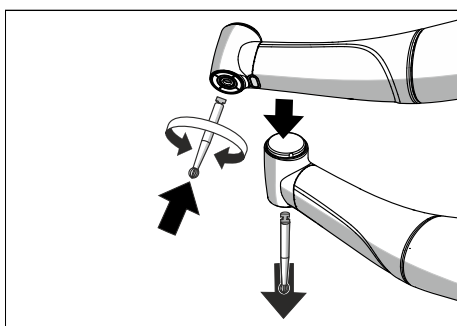


- ✓ Motor a preparační nástroj jsou v klidu.
- 1. Stlačte tlačítko a preparační nástroj zasuňte až nadoraz.
- 2. ⚠ **POZOR! Nebezpečí úrazu!** Pevné usazení zkontrolujte zatažením za preparační nástroj.

Vyjmутí preparačního nástroje Friction Grip (FG)

- ✓ Motor a preparační nástroj jsou v klidu.
- Stlačte tlačítko a preparační nástroj vysuňte pomocí pinzety.
⚠ **POZOR! Nebezpečí úrazu!** Tlačítkové upínací pouzdro stiskněte pouze tehdy, když je nástroj v klidu.

Nasazení preparačního nástroje (WB)



- ✓ Motor je v klidu.
- 1. Preparační nástroj vložte bez stisknutí tlačítka.
- 2. Preparační nástroj zaklesněte s lehkým otáčením sem a tam.
- 3. ⚠ **POZOR! Nebezpečí úrazu!** Pevné usazení zkontrolujte zatažením za preparační nástroj a jeho pootočením.

Vyjmутí preparačního nástroje (WB)

- ✓ Motor a preparační nástroj jsou v klidu.
- Stiskněte tlačítko a preparační nástroj vyjměte.

6 Ošetření po úkonu

6.1 Po každém úkonu

⚠ **POZOR! Nebezpečí kontaminace!** Obnovu proveďte ihned po ošetření, nejpozději však do 1 hodiny.

- ✓ Preparační nástroj je v klidu.
- ✓ Používejte vhodný ochranný oděv.
- 1. Vodní a vzduchové kanálky přímo na stomatologické soupravě proplachujte po dobu 30 sekund.
- 2. Preparační nástroj vyjměte pomocí pinzety.
- 3. Přímo na stomatologické soupravě proveďte předběžnou dezinfekci [→ 16].
- 4. Stáhněte nástroj z motorku.
- 5. Ve vhodném přepravním obalu přesuňte nástroj do dezinfekční místnosti.
- 6. ⚠ **POZOR! Nebezpečí kontaminace!** Proveďte obnovu pomocí stroje [→ 16]. Ve výjimečných případech je možno provést ruční obnovu za dodržení příslušných národních/místních předpisů. S národními/místními předpisy je nutné se předem obeznámit.

6.2 Na konci pracovního dne

POZOR! Nenechávejte přes noc nástroj na motorku, aby se do elektromotorku nedostal olej. Elektromotorek nikdy nemažte olejem.

7 Obnova

⚠ **POZOR! Nebezpečí kontaminace!** Obnovu proveďte ihned po ošetření, nejpozději však do 1 hodiny.

⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí infekce!** Proveďte obnovu nástroje podle následujících kroků.

⚠ **POZOR!** Nepoužívejte prostředky obsahující peroxid vodíku (H_2O_2) nebo chloridy.

7.1 Provedení předběžné dezinfekce stomatologické soupravy

- ✓ Používejte vhodný ochranný oděv.
- ✓ Máte k dispozici vhodný schválený dezinfekční ubrousek.
- ✓ Vodní a vzduchové kanálky jsou propláchnuty po dobu 30 sekund.
- ✓ Preparační nástroj se vyjme pomocí pinzety.
- Otřete povrch dezinfekčními ubrousky.

7.2 Strojové čištění a dezinfekce ...

7.2.1 ... pomocí DAC Universal

Pro strojové čištění, dezinfekci a ošetřování doporučujeme přípravek **Dentsply Sirona DAC Universal**.

Informace o obsluze a principu fungování najdete v návodu k použití přístroje.

- ✓ Používejte vhodný ochranný oděv.
- ✓ Předběžná dezinfekce stomatologické soupravy je dokončena.
- 1. Alespoň jednou týdně ošetřete tlačítkové upínací pouzdro [→ 19].
- 2. Připravte nástroj na opětovné použití v autoklávu DAC Universal.
- 3. Při dobrém osvětlení (minimálně 500 luxů) zkontrolujte, zda je nástroj po přípravě na opětovné použití čistý.
- 4. Pokud jsou vidět nečistoty, postup opakujte.
- 5. V případě potřeby následně proveďte sterilizaci [→ 20].

7.2.2 ... pomocí čisticího a dezinfekčního přístroje

Nástroj můžete čistit a dezinfikovat také ve vhodném čisticím a dezinfekčním přístroji.



Mycí a dezinfekční zařízení musí být svým výrobcem schváleno pro mytí a dezinfekci stomatologických nástrojů a musí odpovídat normě ISO 15883-1/-2 (musí být dosaženo hodnoty A0 > 3000, např. 95 °C (203 °F) během udržovací doby 10 minut).

Informace o použití najdete v návodu k použití přístroje.

DŮLEŽITÉ: Je nezbytná validace mycího a dezinfekčního výkonu vašeho mycího a dezinfekčního zařízení za místních podmínek pro specifické plnění.

⚠ **POZOR!** Nepoužívejte prostředky obsahující peroxid vodíku (H_2O_2) nebo chloridy.

Doporučujeme používat mírně alkalický čisticí prostředek, např. Neodisher Mediclean forte 0,5 % od výrobce Dr. Weigert GmbH.

POZOR! Mechaniku nástrojů v případě strojové přípravy na opětovné použití v mycím a dezinfekčním zařízení vždy ošetřujte ručně.

- ✓ Používejte vhodný ochranný oděv.
- ✓ Předběžná dezinfekce stomatologické soupravy je dokončena.
- 1. Připravte nástroj na opětovné použití v mycím a dezinfekčním zařízení podle údajů příslušného výrobce.
- 2. Při dobrém osvětlení (minimálně 500 luxů) zkontrolujte, zda je nástroj po přípravě na opětovné použití čistý.
- 3. Pokud jsou vidět nečistoty, postup opakujte.
- 4. Vyfukujte nástroj stlačeným vzduchem (2,5 – 3 bary) po dobu nejméně 10 sekund.
- 5. Ošetřete mechaniku [→ 18].
- 6. Ošetřete tlačítkové upínací pouzdro [→ 19].
- 7. V případě potřeby následně proveďte sterilizaci [→ 20].

7.3 Ruční čištění pomocí kartáčku

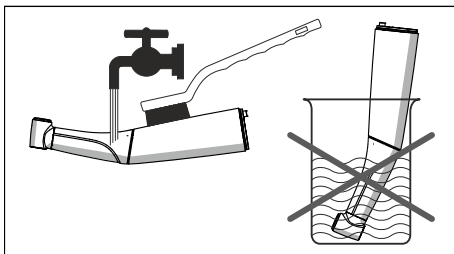
DŮLEŽITÉ: Doporučujeme obnovu pomocí stroje. Ve výjimečných případech je možné provést ruční obnovu za dodržení příslušných národních/místních předpisů. S národními/místními předpisy je nutné se předem obeznámit.

POZOR! Nikdy nečistěte v ultrazvukové lázni!

▲ **POZOR! Nebezpečí úrazu!** Nikdy neponořujte do dezinfekčního roztoku!

▲ **POZOR! Nebezpečí kontaminace!** K důkladnému čištění používejte měkký, čistý a dezinfikovaný kartáček.

- ✓ Používejte vhodný ochranný oděv.
- ✓ Předběžná dezinfekce stomatologické soupravy je dokončena.
- ✓ Vodní a vzduchové cesty jsou propláchnuty po dobu 30 sekund.
- 1. Výrobek důkladně očistěte kartáčkem pod tekoucí vodou (< 38 °C, < 100 °F, minimálně v kvalitě pitné vody) po dobu alespoň 10 sekund.
- 2. K důkladnému čištění používejte měkký, čistý a dezinfikovaný kartáček.
- 3. Při dobrém osvětlení (alespoň 500 Lux) zkontrolujte, zda je výrobek po obnově čistý.
- 4. Pokud jsou vidět nečistoty, postup opakujte.
- 5. Ošetřete mechaniku [→ 18].
- 6. Ošetřete tlačítkové upínací pouzdro [→ 19].
- 7. Následně proveďte dezinfekci nebo v případě potřeby sterilizaci.



7.4 Ruční ošetření

7.4.1 Ruční ošetření mechaniky

Intervaly

- po každé přípravě na opětovné použití pomocí mycího a dezinfekčního zařízení bez integrovaného ošetření
- při každém ručním čištění
- během delší preparace > 10 min (pouze pro nástroje s převodovým poměrem 1:5)

Potřebné příslušenství

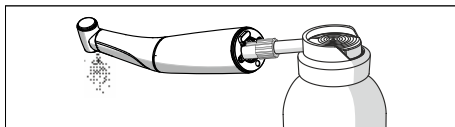
- Rozprašovací nástavec
- O-kroužek pro rozprašovací nástavec
- T1 Spray

⚠ **POZOR! Nebezpečí úrazu!** Používejte výhradně T1 Spray.

⚠ **POZOR! Nebezpečí popálení!** Nadměrná lubrikace nástroje vede k přehřátí hlavičky nástroje.

Postup

- ✓ Rozprašovací nástavec je dezinfikovaný.
 - ✓ O-kroužek na rozprašovacím nástavci je neporušený.
1. Rozprašovací nástavec nasuňte na trysku spreje.
 2. Nástroj nasuňte až do zaskočení a pevně jej držte.
 3. Sprej stříkejte na nástroj 1 - 2 sekundy.
DŮLEŽITÉ: Lahvičku spreje držte svisle.
 4. Vytékající sprej otřete dezinfekčním ubrouskem.
 5. Postup opakujte, dokud sprej vytékající z nástroje nebude čistý.



7.4.2 Ošetření tlačítkového upínacího pouzdra

Ošetření tlačítkového upínání přípravkem Dentsply Sirona T1 Spray odstraňuje usazeniny v upínacím systému, a udržuje tak jeho funkčnost.

▲ **POZOR! Nebezpečí úrazu!** Vždy dodržujte následující intervaly.

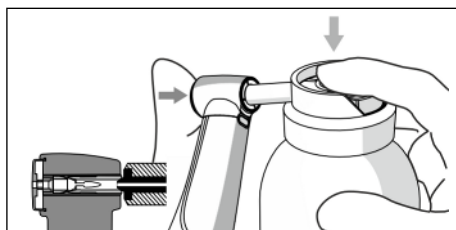
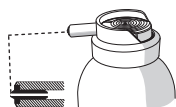
Intervaly

- po každé obnově pomocí mycího a dezinfekčního zařízení
- minimálně jednou týdně v případě používání DAC Universal
- minimálně jednou týdně v případě ručního čištění

Potřebné příslušenství

- T1 Spray

▲ **POZOR! Nebezpečí úrazu!** Používejte výhradně T1 Spray.



Postup

✓ Nástroj je vyčištěný a vydezinfikovaný.

1. Na trysku spreje pevně nasadíte hlavičku kolénkového násadce s upínacím pouzdem.
2. Po dobu 1–2 sekund podržte tlačítko stisknuté a stříkejte sprej do upínacího pouzdra.
DŮLEŽITÉ: Lahvičku spreje držte svisle.
3. Vytékající sprej otřete dezinfekčním ubrouskem.
4. Postup opakujte, dokud sprej vytékající z nástroje nebude čistý.
5. Nasadte nástroj na motorek a nechte běžet pohon cca 10 sekund. Sprej vytékající z upínacího pouzdra otřete dezinfekčním ubrouskem. Jsou-li nástroje následně strojově myty a dezinfikovány pomocí zařízení DAC Universal, krok 5 odpadá.

7.4.3 Čištění otvoru trysky chladicího spreje

▲ **POZOR! Nebezpečí popálení!** Otvory trysek chladicího spreje pravidelně čistíte čistícím drátkem.

Interval

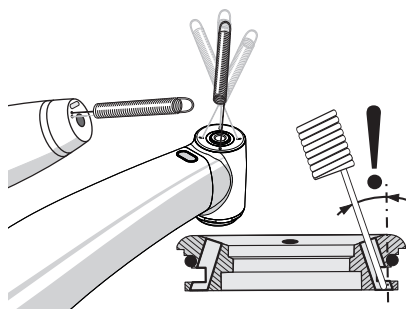
- minimálně jednou týdně

Postup

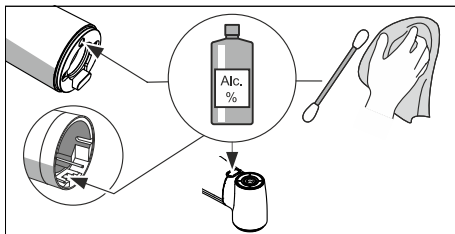
✓ Nástroj je vyčištěný a dezinfikovaný.

1. Otvory trysky pravidelně a opatrně protahujte čistícím drátkem.
2. Nástroj nechte krátce běžet s chladicí rozprašovanou vodou.

▲ **POZOR! Nebezpečí popálení!** Nedostatečné chlazení má za následek přehřátí preparovaného místa a vede k poškození zuboviny. Ujistěte se, že průtok vody je ≥ 50 ml/min.



7.4.4 Čištění povrchu světlovodu



Interval

- zkontrolujte a podle potřeby vyčistěte

Postup

- ✓ Nástroj je vyčištěný a dezinfikovaný.
 - ✓ Máte k dispozici vatovou tyčinku / hadřík a alkohol.
1. Částečky nečistot ofoukněte vzduchem ze stříkačky, aby se plošky nepoškrábaly.
 2. Plošky otřete vatovou tyčinkou nebo jemným ubrouskem a alkoholem.

7.5 Sterilizace

⚠ POZOR! Nebezpečí kontaminace! Vždy dodržujte následující intervaly.

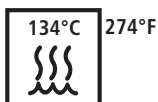
Intervaly

- před prvním použitím
- před každým dalším použitím, pokud je to nutné

⚠ POZOR! Nebezpečí kontaminace! Schváleny jsou parní sterilizátory, které odpovídají normě EN 13060 třídy B nebo EN 13060 třídy S a zároveň jsou vhodné pro sterilizaci nástrojů.

Sterilizace v obalu

- ✓ Nástroj je vyčištěný [→ 16].
- ✓ Nástroj je ošetřený [→ 18].
- ✓ Nástroj je třeba zabalit do obalu vhodného pro sterilizaci a skladování: papírový/laminátový obal podle normy ISO 11607.
- Nástroj sterilizujte v parním sterilizátoru nasycenou vodní parou.
- Teplota: minimálně 134 °C (274 °F)
- Udržovací doba: minimálně 3 minuty
- Přetlak: 2,04 bar (29,59 psi)
- Doba sušení: minimálně 15 minut



POZOR! Nepřekračujte teplotu 140 °C (284 °F) ani během fáze sušení.

Po sterilizaci

1. Vyjměte nástroj z parního sterilizátoru.
Nástroj může být ještě horký.
Neurychlujte proces chladnutí ponořením nástroje do studené vody.
Nástroj se tím poškodí!
2. Vizually zkontrolujte, zda je obal po sterilizaci suchý.
3. Uchovávejte všechny nástroje tak, aby byly chráněny před kontaminací.
4. Po uplynutí doby skladování je znovu sterilizujte.

8 Údržba

8.1 Kontrola upínacího systému FG

▲ **POZOR! Nebezpečí úrazu!** Vždy dodržujte následující intervaly.

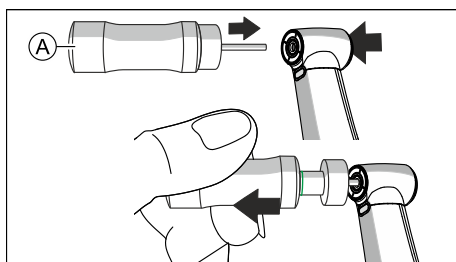
Interval

- minimálně jednou měsíčně

Potřebné příslušenství

- Přístroj ke kontrole upínacího pouzdra

Postup



✓ Datum použitelnosti přístroje ke kontrole upínacího pouzdra (A) **nevypřelo**.

1. Přístroj ke kontrole upínacího pouzdra nasadíte do upínacího systému FG.
2. Táhněte za přístroj ke kontrole upínacího pouzdra, dokud se neobjeví identifikační kroužek (vytahovací síla: 22 N).
3. Zkontrolujte, zda se vysune přístroj z upínacího pouzdra, než se objeví identifikační kroužek.

✎ Pokud ne: upínací pouzdro je funkční.

✎ Pokud ano: ▲ **POZOR! Nebezpečí úrazu!** Upínací pouzdro je poškozené a nelze zaručit pevné uchycení preparačního nástroje.

Nástroj přestaňte používat.

Výměnu upínacího systému nástroje nechte provést v autorizovaném servisu společnosti Dentsply Sirona.

Tip: Pro vlastní přehled zaznamenejte dobu a výsledek kontroly.

9 Náhradní díly a spotřební materiál

	REF		REF
T1 Spray (6 dóz po 250 ml)	59 01 665	Čisticí drátek pro rozprašovací trysky	24 00 232
T1 Spray (50 ml)	18 94 299	O-kroužek pro rozprašovací nástavec	70 36 353
Přístroj ke kontrole upínacího pouzdra	33 27 793	Rozprašovací nástavec	89 17 858

10 Likvidace

- Podle současných vědomostí neobsahuje tento výrobek látky ohrožující životní prostředí.
- ⚠ **POZOR! Nebezpečí kontaminace!** Před likvidací výrobek dezinfikujte.
- Dodržujte předpisy pro likvidaci, které jsou platné ve Vaší zemi.

Změny vyplývající z dalšího technického vývoje vyhrazeny.

© SIRONA Dental Systems GmbH
D3751.201.01.04.16 2025-03

Sprache: tschechisch
Ä.-Nr.: 136 414

Printed in Germany
Vytlačeno v Německu

SIRONA Dental Systems GmbH



Fabrikstraße 31
64625 Bensheim
Germany
www.dentsplysirona.com



Číslo zak. **68 20 091 D3751**